

בסימא טבא ובמזלא מעליא לחתנא ולכלתא דא ולכל ישראל אמון כן יהי רצון:

עולם יהיה אחר אשר נהרתי לעבדי לעולם ועד

עולם יהיה אחר אשר נהרתי לעבדי לעולם ועד



מצא אשה מצא טוב ויפק רצון כיש:

בשש ישי

כשבת אור ליששה עשר יום להרש טבת שנת חמישת אלפים
 ושבע מאות וששים וחמש לבריאת העולם למנון שאנו מנון בו פה
 ירושלים עיר הקדש תובכא איך הכחור הנכבד כמו יונתן יהודה
 יצו החתן דגן בן היה כמר רוד פאציפיצי יצו אמר ליקרה וכבודה
 רבקה סולן תמא כלתא בתולתא דא בת היה כמר כורכי גאוי
 יצו הוי לי לאנתו כרת משה וישראל ואנא בסד אפלח ואוקיר
 ואזון ואפרנס יתיכי כהלכת גוברין יהודאין דפלאין ומוקירין וזנן
 וכפרנסין לנשיותן בקושטא ויהינא ליכי כמר בתולייכי כסף זון
 מאתן דחזו ליכי מדאורייתא ומזונייכי וכסותייכי וספוקייכי ומיער
 לותיכי כארח כל ארעא וצביאת מרת רבקה סולן תמא כלתא הנל
 והות ליה לאנתו לכמר יונתן יהודה יצו החתן הנל והנחניא דהנעלת
 ליה מבי אבוה לבר מתכשיתי נשים וסכום התוספתא שיוסף לה מרילה
 וממוניה החתן הנל הכל כאשר הסכימו בנייהם החתן והכלה לבר כמאתן
 זוזי דחזו לה מדאורייתא וכך אמר לנא כמר יונתן יהודה יצו החתן הנל
 אחריות וחומר שטר כתובתא דא קבלית עלי ועל ירתאי בתראי להתפרעא
 מן כל שטר ארנ נכסין וקנינין דאית ליתחות כל שמיא דקנתי ודי אקני
 נכסין וקנינין דאית להון אחריות דלית להון אחריות כולהון יהון אחראין
 וערבאין עלי למפרע מנהון סכום שטר כתובתא דא ער גמירא ואפילו
 מן גלימא דעל כתפאי בחיי ובמותא מן יומא דנן ולעלם וקבל עליו
 כמר יונתן יהודה אחריות וחומר שטר כתובתא דא כאחריות וחומר
 כל שטרי כתובות דנהיגי בישראל דלא כאסמכתא ודלא כטופסי
 דיטרי מן יומא דנן ולעלם וקנינא מן הבחור הנכבד כמר יונתן
 יהודה יצו החתן דגן הנל בן היה כמר רוד פאציפיצי יצו הנל לזכות
 ולתועלת מרת רבקה סולן תמא כלתא בתולתא דא הנל בת היה כמר
 מרדכי גאוי יצו הנל על כל מאי דכתיב ומפרש לעילא במנא דכשר
 למקניא ביה ועם למנון שאנו מנון בופתעל הגר והכל שריר ובריר וקים

מבין הגוים אשר הלכו ישם וקביצו אתם
 ששה ימים ביום ארבע
 ימים ארבע ימים ארבע
 ימים ארבע ימים ארבע
 ימים ארבע ימים ארבע



עולם יהיה אחר אשר נהרתי לעבדי לעולם ועד

Testo esemplificativo di una Ketubà

Con buona sorte e con buona fortuna.

Il giorno..... dalla Creazione del Mondo secondo il computo che noi facciamo, qui a Roma, città situata sul fiume Tevere, il giovane..... figlio dell'onorato Sig. ha detto alla distinta Sig.na. sposa, qui presente, figlia dell'onorato Sig. :

«Sii per me moglie secondo la Legge di Mosè e di Israele ed io con l'aiuto di Dio ti curerò, ti onorerò, ti alimenterò e ti manterrò secondo le regole dei mariti ebrei che curano, onorano, alimentano e mantengono le loro mogli con lealtà e ti assegno la dote che ti spetta di duecento zuzim d'argento secondo quanto prescrive la coabitazione come è in uso in tutto il mondo».

E la distinta Sig.ra suddetta sposa, acconsente di essere moglie del Sig., suddetto sposo.

E quanto alla dote nuziale che essa ha portato con sé dalla casa paterna oltre al corredo e all'ulteriore somma che lo sposo ha aggiunto alla dote di lei di sua volontà dai suoi beni, il tutto è regolato dagli accordi presi dallo sposo e la sposa ad eccezione dei duecento zuzim d'argento che comunque spettano a lei secondo la Torah.

E così ha detto a noi il Sig., il suddetto sposo: «La garanzia del valore di questa Ketubà io assumo per me e per i miei eredi per pagarla con tutti i beni e le proprietà che io ho sotto il cielo, che ho acquistato e acquisterò, beni e proprietà di cui abbia già garanzia o che non abbia garanzia. Tutti questi sono garantiti e vincolati per pagare la somma di questa Ketubà per intero persino prelevando il mantello che porto indosso in vita e in morte, da oggi in poi».

Il Sig., suddetto sposo, ha accettato la garanzia e il valore di questa Ketubà secondo l'impegno dei contratti nuziali che si usano in Israele e che non sono semplici promesse o bozza di documenti, da oggi in poi.

Ed abbiamo accettato l'impegno dal giovane..., suddetto sposo, figlio dell'onorato Sig., a beneficio e a vantaggio della Sig.na suddetta sposa, figlia di dell'onorato Sig.

Tutto quanto è specificatamente scritto sopra nel modo idoneo con cui si acquista diritto, ed è tutto regolare, chiaro ed irrevocabile.
